



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

woensdag

07-10-2009

Namiddag

mercredi

07-10-2009

Après-midi

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000	Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000	Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN	plenum	PLEN	séance plénière
COM	commissievergadering	COM	réunion de commission
MOT	alle moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)	MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

INHOUD

Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de controles op snelverkoop door warenhuizen" (nr. 14582)

Sprekers: **Flor Van Noppen, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het jaarverslag 2008 van de Multidisciplinaire Hormonencel" (nr. 14906)

Sprekers: **Flor Van Noppen, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de normen van het FAVV voor kleine particuliere slachthuizen" (nr. 14910)

Sprekers: **Thérèse Snoy et d'Oppuers, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese verdeeldheid over de klimaatonderhandelingen" (nr. 15322)

- mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "de voorbereiding van de top van Kopenhagen" (nr. 15363)

Sprekers: **Jean-Jacques Flahaux, Tinne Van der Straeten, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "de week van de afvalvermindering" (nr. 15323)

Sprekers: **Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "brandstofproductie met behulp van bacteriën" (nr. 15325)

Sprekers: **Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

SOMMAIRE

Question de M. Flor Van Noppen à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le contrôle des ventes rapides dans les grandes surfaces" (n° 14582)

Orateurs: **Flor Van Noppen, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de M. Flor Van Noppen à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le rapport annuel 2008 de la Cellule multidisciplinaire hormones" (n° 14906)

Orateurs: **Flor Van Noppen, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les normes de l'AFSCA concernant les petits abattoirs privés" (n° 14910)

Orateurs: **Thérèse Snoy et d'Oppuers, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Questions jointes de
- M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les dissensions européennes sur les négociations climatiques" (n° 15322)

- Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la préparation du sommet de Copenhague" (n° 15363)

Orateurs: **Jean-Jacques Flahaux, Tinne Van der Straeten, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la semaine de réduction des déchets" (n° 15323)

Orateurs: **Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les carburants à partir de bactéries" (n° 15325)

Orateurs: **Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

WOENSDAG 7 OKTOBER 2009

Namiddag

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MERCREDI 7 OCTOBRE 2009

Après-midi

La séance est ouverte à 14.14 heures et présidée par Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers.
De vergadering wordt geopend om 14.14 uur en voorgezeten door mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers.

01 Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de controles op snelverkoop door warenhuizen" (nr. 14582)

01 Question de M. Flor Van Noppen à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le contrôle des ventes rapides dans les grandes surfaces" (n° 14582)

01.01 Flor Van Noppen (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, uit een onderzoek van de consumentenorganisatie *Test-Aankoop* blijkt dat ongeveer een derde van onze voedingsproducten die in snelverkoop worden aangeboden, niet meer voor consumptie geschikt zijn. De belangrijkste problemen zijn onder andere het overschrijden van de houdbaarheidsdatum, een teveel aan bacteriën en schimmels.

Dergelijke overtredingen zijn bij controles heel eenvoudig vast te stellen. *Test-Aankoop* roept het FAVV dan ook op om meer aandacht aan het probleem te besteden. De grootwarenhuizen weten heel goed wat ze de consumenten voorleggen. Enkel voldoende controles en een consequente bestraffing kunnen aan voornoemde praktijken een einde maken.

Wat vindt u van de resultaten van het onderzoek van *Test-Aankoop*? Kon u ondertussen meer uitgebreid kennisnemen van hun bevindingen?

Controleert het FAVV steeds specifiek de verkoop van voedingsproducten in snelverkoop, wanneer het warenhuizen inspecteert?

Welke stappen onderneemt het FAVV, wanneer het dergelijke overtredingen vaststelt?

Test-Aankoop roept het FAVV op om meer aandacht aan de verkoop van voedingsproducten in snelverkoop te besteden. Bent u van plan de aanbeveling van *Test-Aankoop* te volgen?

01.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, samen met het FAVV heb ik het artikel van *Test-Aankoop* grondig bestudeerd en

01.01 Flor Van Noppen (N-VA): Il ressort d'une enquête menée par Test-Achats qu'environ un tiers des denrées alimentaires proposées en vente rapide dans les grandes surfaces sont impropres à la consommation. Seuls des contrôles suffisants et des sanctions systématiques pourront mettre fin à cette situation.

Que pense la ministre des résultats de l'enquête? L'AFSCA contrôle-t-elle spécifiquement les denrées alimentaires proposées en vente rapide? Que fait l'AFSCA en cas d'infraction? Accordera-t-elle une attention accrue à ce problème?

01.02 Sabine Laruelle, ministre: J'ai lu l'article en détail. La charge

ik wens de volgende bedenkingen te maken.

Het is normaal dat de microbiologische belasting van producten die hun uiterste consumptiedatum naderen, hoger is dan verse producten, maar er werden geen pathogene stoffen aangetroffen in de onderzochte producten. Het artikel van *Test-Aankoop* vermeldt ook niet welke normen er werden gehanteerd. Deze werkwijze bemoeilijkt uiteraard de interpretatie en geeft de lezer onvoldoende houvast. Ik herinner eraan dat de producent zelf verantwoordelijk is voor het bepalen van de houdbaarheidsdatum van zijn producten.

De controle die het FAVV uitvoert is niet specifiek gericht op producten uit de snelverkoop. Wel wordt in het controleprogramma van het FAVV al lang en veel aandacht geschonken aan de microbiële kwaliteit van alle voedingsmiddelen om een zo volledig mogelijk beeld te krijgen van de toestand zonder zich hiervoor toe te spitsen op een bepaald type. Dit gebeurt, ten eerste, via microbiële analyse; ten tweede, via etiketteringcontrole met specifieke aandacht voor de houdbaarheidsdatum; ten derde, via controle op de bewaking van de koudeketen met specifieke aandacht voor de bewaartemperatuur.

Er is een verschil tussen de uiterste consumptiedatum en de datum van minimale houdbaarheid. Indien een controleur een overschrijding vaststelt van de datum tot wanneer het product mag worden gebruikt, met andere woorden de uiterste consumptiedatum, stelt hij onmiddellijk een proces-verbaal op en worden de producten door de controleur ter plaatse vernietigd. Deze datum moet absoluut worden gerespecteerd. Ook als de koudeketen niet wordt gerespecteerd, als er dus te hoge temperaturen zijn, dan worden die producten tijdens de controle vernietigd.

Bij de controles op het terrein wordt rekening gehouden met alle aspecten en mogelijke risico's. Zo vormen producten die het einde van de houdbaarheidsdatum naderen, inderdaad een risico-element waaraan de controleur aandacht besteedt bij eventuele monsterafname.

Wij blijven de controleurs aansporen om aandacht te besteden aan deze problematiek, net zoals wij dat doen voor andere risicofactoren. Ik wil eraan herinneren dat *Test-Aankoop* aanwezig is in de verschillende raden van het FAVV en het controleplan van het FAVV heeft goedgekeurd.

01.03 Flor Van Noppen (N-VA): Mevrouw de minister, volgens mij worden deze producten vooral gekocht door financieel zwakkere personen. Misschien laten zij deze producten thuis nog enkele dagen in de koelkast liggen, wat het risico natuurlijk verhoogt.

01.04 Minister Sabine Laruelle: De consument respecteert de

microbiologische de producten qui approchent la date limite de consommation est plus élevée que pour les produits frais, mais aucune substance pathogène n'a été retrouvée. L'article concerné de Test-Achats ne renseigne pas sur les normes utilisées, ce qui en complique l'interprétation. Le fabricant a lui-même la responsabilité de fixer la date de péremption de ses produits.

Les contrôles de l'AFSCA ne ciblent pas spécifiquement les ventes rapides, mais depuis longtemps, par le biais d'analyses microbiennes, de contrôles de l'étiquetage et du respect de la chaîne du froid, le programme de contrôle est très attentif à la qualité microbienne de l'ensemble des denrées alimentaires.

Il existe une différence entre la date limite de consommation et la date de durabilité minimale. En cas de dépassement de la date limite de consommation, le contrôleur dresse un procès-verbal et détruit les produits sur place. Les produits sont également détruits durant le contrôle en cas de dépassement de la limite de température.

Tous les risques sont pris en compte lors des contrôles. Les produits qui approchent la date de durabilité minimale présentent effectivement un risque. Nous incitons toujours les contrôleurs à être attentifs à cette donnée. Test-Achats est représentée dans les différents conseils de l'AFSCA et a par ailleurs approuvé le plan de contrôle.

01.03 Flor Van Noppen (N-VA): Les produits en question sont principalement achetés par les personnes financièrement démunies. Le risque augmente si ces produits restent ensuite encore plusieurs jours au réfrigérateur à la maison.

koudeketen tussen de aankoop en de koelkast niet.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het jaarverslag 2008 van de Multidisciplinaire Hormonencel" (nr. 14906)

02 Question de M. Flor Van Noppen à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le rapport annuel 2008 de la Cellule multidisciplinaire hormones" (n° 14906)

02.01 Flor Van Noppen (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, de Multidisciplinaire Hormonencel publiceerde onlangs haar jaarverslag voor 2008. Al vanaf de eerste zin wordt de toon gezet: het aantal vastgestelde inbreuken op illegale vetmesting is gedaald maar er is jammer genoeg geen reden om victorie te kraaien want de aanwijzingen daalden niet. Er worden dus minder vetmesters gepakt, maar er zijn blijkbaar signalen dat het aantal gevallen van hormongebruik stijgt. Hieruit concluderen wij dat we opnieuw de strijd tegen de georganiseerde hormonenmisdaad aan het verliezen zijn.

Een praktijk die de laatste tijd blijkbaar opnieuw opgang kent, is die van de officieuze loonweek. Een zeer grote vetmester zet bij verschillende stromannen dieren die worden behandeld met hormonale producten. Wanneer de kleine vetmester of loonwerker dan wordt betrapt, wordt hij, gezien de bescheiden omvang van de kudde, veel minder gestraft waardoor de grote vetmesters opnieuw buiten schot blijven.

Een andere vaststelling van de hormonencel is dat vaak verboden stoffen worden teruggevonden in spuiten, veevoeders en dergelijke, maar steeds minder in de monsters van de dieren zelf.

Dit roept ernstige vragen op over de doeltreffendheid van de controles op dieren zoals die nu plaatsvinden. De hormonencel adviseert dan ook om meer onderzoek te doen naar het verfijnen van de detectiemogelijkheden in dierlijke monsters.

Mevrouw de minister, ik heb de volgende vragen. Wat vindt u van de conclusie van de hormonencel dat het aantal vastgestelde inbreuken daalt maar het aantal aanwijzingen stijgt?

Ik neem aan dat de hormonencel zich niet bij deze situatie neerlegt. Hoe zullen zij dit probleem in de toekomst beter aanpakken? Beschikt de hormonencel over voldoende personeel om deze taak aan te kunnen?

Achter dergelijke systemen van officieuze loonweek gaan altijd financiële constructies schuil. Deze constructies moeten sporen nalaten. Wanneer een vetmester op het gebruik van verboden middelen wordt betrapt, wordt zijn financiële handel en wandel dan telkens consequent doorgelicht? Zo niet, zou dit geen standaardprocedure moeten zijn?

Beschikt de hormonencel over eigen financiële experts die onderzoek kunnen doen naar dergelijke financiële constructies of moet ze daarvoor een beroep doen op andere diensten?

02.01 Flor Van Noppen (N-VA): Le rapport annuel 2008 de la Cellule multidisciplinaire hormones révèle que le nombre d'infractions constatées en matière d'engraissement illégal a baissé, mais pas celui des indices. Une fois de plus, nous sommes occupés à perdre la partie dans la lutte contre la criminalité organisée dans le secteur des hormones. La pratique de l'élevage salarié officieux se répand de nouveau et des produits interdits sont retrouvés dans des seringues et aliments pour bétail, mais ces substances apparaissent de moins en moins dans les échantillons prélevés sur les animaux. Cela soulève de sérieux doutes quant à l'efficacité des contrôles actuels.

Que pense la ministre des conclusions de la Cellule hormones? Comment la cellule compte-t-elle s'attaquer plus efficacement au problème à l'avenir? Dispose-t-elle de suffisamment de personnel dans ce cadre? Les faits et gestes financiers d'un engraisseur pris pour utilisation de produits interdits sont-ils systématiquement épluchés? Cette procédure ne devrait-elle pas être la norme? La Cellule hormones dispose-t-elle de ses propres experts financiers? Dans le système de l'élevage salarié officieux, les animaux sont-ils enregistrés dans Sanitel au nom de l'éleveur ou de l'engraisseur opérant en coulisses? Est-il possible par le biais de Sanitel de détecter le déplacement des animaux d'un éleveur à l'autre? Les contrôles des animaux restent-ils suffisamment efficaces? Les

Staan bij dit systeem van officieuze loonkweek de dieren in kwestie in Sanitel geregistreerd op naam van de loonkweker of op naam van de vetmester achter de schermen? Kan Sanitel een instrument zijn om de opvallende verhuis van dieren van de ene kweker naar de andere op te sporen?

Wat vindt u van de vaststelling van de hormonencel dat blijkbaar meer verboden producten worden teruggevonden in spuiten en veevoeders, maar verhoudingsgewijs minder in de dieren zelf? Staan de controles op de dieren nog wel voldoende op punt? Moet er op dit vlak niet meer onderzoek gebeuren?

Worden zoals in de sportwereld monsters consequent bijgehouden om ze eventueel later te kunnen testen? Klopt het dat voor bepaalde controles zoals bijvoorbeeld die op lichaamseigen hormonen nog altijd een beroep moet worden gedaan op buitenlandse labo's? Wat weerhoudt ons land om deze expertise zelf in huis te halen?

02.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, mijnheer Van Noppen, gelet op de aard van uw vraag werd een antwoord geformuleerd in overleg met de Multidisciplinaire Hormonencel. Het aantal vastgestelde inbreuken daalt inderdaad. Het aantal indicaties daarentegen stijgt. Dit is geen conclusie, maar een vaststelling. De stijging van het aantal aanwijzingen toont aan dat er nog steeds voldoende naar het gebruik van hormonen in de veeteelt wordt gezocht, maar dat het niet eenvoudig is om het gebruik ervan te bewijzen.

Om het probleem in de toekomst beter te kunnen aanpakken, investeert de hormonencel in de verwerking van zachte informatie en in het sensibiliseren van politie- en inspectiediensten met betrekking tot de hormonenproblematiek. De aanwervingen van de genoemde bijkomende personeelsleden zijn momenteel nog niet gebeurd. Volgens de laatste informatie ligt het dossier van het FAGG bij de inspecteur van Financiën en het dossier van het FAVV bij het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken.

Voor het FAVV zijn er geen budgettaire problemen. Integendeel, de kredieten zijn voorzien. Ik wens bovendien te verduidelijken dat de FAGG en het FAVV geen personeelsleden ter beschikking stellen, maar wel de personeelskost op zich zullen nemen. Er wordt niet systematisch een financieel onderzoek uitgevoerd.

Het niet voeren van een financiële doorlichting behoort tot de autonome bevoegdheid van de magistraten. De hormonencel heeft geen enkele financiële deskundige, maar kan steeds een beroep doen op andere gespecialiseerde diensten binnen de politie.

Via het nieuwe Sanitrace-systeem, dat sinds 2009 Sanitel vervangt, is de beslagverantwoordelijke vermeld als houder en verantwoordelijke van de runderen. Voor zover de gegevens door de operator correct zijn ingevuld, kan via ditzelfde systeem worden nagegaan wie de financieel verantwoordelijke is.

In het geval van loonwijk kan men nagaan wie de vetmester achter de schermen is. Sanitrace kan zeker een nuttig instrument zijn om de opvallende verhuis van runderen op te sporen. Dat er verhoudingsgewijs meer verboden producten worden aangetroffen in

échantillons sont-ils systématiquement conservés pour pouvoir éventuellement être testés plus tard? Faut-il toujours faire appel à des laboratoires étrangers pour effectuer certains contrôles sur des hormones produites par l'animal lui-même?

02.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Le nombre d'infractions constatées diminue effectivement mais le nombre d'indices augmente. Cette hausse indique que l'utilisation d'hormones dans le secteur de l'élevage est toujours l'objet de recherches suffisantes mais qu'il n'est pas facile d'en établir la preuve.

Pour permettre une meilleure approche du problème dans le futur, la Cellule hormones investit dans le traitement des informations "douces" et dans la sensibilisation des services de police et d'inspection à la question des hormones. Il n'a pas encore été procédé à des recrutements supplémentaires à l'heure actuelle. Le dossier relatif à l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé (AFMPS) est dans les mains de l'inspecteur des Finances et le dossier de l'AFSCA est à l'examen au cabinet de la ministre de l'Intérieur. Il n'y a pas de problèmes budgétaires concernant l'AFSCA, au contraire: les crédits nécessaires ont été dégagés. L'AFMPS et l'AFSCA ne mettront d'ailleurs pas de personnel à disposition mais elles prendront les coûts de personnel à leur charge.

Il ne sera pas procédé à des enquêtes financières systématiques. La Cellule

spuiten, naalden en in ter plaatse aanwezige voedingssupplementen, en minder in de dieren zelf, is geen nieuwe trend. Door de controlerende ambtenaar wordt, naast een onderbouwde monsterneming op de dieren zelf, steeds meer aandacht besteed aan de materialen aanwezig op het bedrijf. Net zoals bij monsternemingen in de sportwereld worden de monsters bijgehouden in de laboratoria voor eventueel latere analyses.

Wat de lichaamseigen hormonen betreft, moet er inderdaad nog steeds een beroep te worden gedaan op een buitenlands labo. Het FAVV levert ernstige inspanningen in samenwerking met het labo LABERCA te Nantes. Gezien de gevoeligheid van deze informatie kan ik hierover geen verdere bijzonderheden verstrekken.

hormones ne dispose pas, en effet, d'experts financiers mais elle peut toujours faire appel à d'autres services spécialisés au sein de la police. Par le biais du nouveau système Sanitrace, qui remplace Sanitel depuis 2009, le responsable du cheptel est mentionné en sa qualité de détenteur et de responsable des bovins. Ce même système permet de vérifier l'identité du responsable financier.

Lorsqu'il y a élevage salarié, il est donc possible de vérifier l'identité de l'engraisseur qui agit en coulisses. Sanitrace peut être un instrument utile pour dépister le déplacement inhabituel de bovins. Le fait qu'on découvre proportionnellement plus de substances interdites dans des seringues, dans des aiguilles et dans des suppléments alimentaires présents sur place que chez les animaux eux-mêmes, ne constitue pas une nouvelle tendance. Les fonctionnaires contrôleurs sont de plus en plus attentifs, en effet, aux matériaux présents dans l'entreprise. Les échantillons sont conservés dans des laboratoires pour être analysés ultérieurement.

Pour les hormones produites par l'organisme lui-même, il faut effectivement encore faire appel à un laboratoire étranger. L'AFSCA fournit des efforts considérables en collaboration avec le laboratoire LABERCA à Nantes. Je ne puis entrer dans les détails à ce sujet en raison de la confidentialité des informations.

02.03 Flor Van Noppen (N-VA): Mevrouw de minister, is het, daar er geen financiële problemen zijn, niet mogelijk de Belgische labo's aan te passen om ook lichaamseigen hormonen te onderzoeken?

02.03 Flor Van Noppen (N-VA): Il n'y a manifestement pas de problèmes financiers. Ne serait-il dès lors pas possible d'adapter les laboratoires belges?

02.04 Minister Sabine Laruelle: Het gaat niet alleen om het labo van het FAVV. Er is geen financieel probleem bij het FAVV, maar dat wil niet zeggen dat er geen financiële problemen zijn voor andere labo's.

02.04 Sabine Laruelle, ministre: Il n'y a pas de problèmes financiers à l'AFSCA, ce qui ne signifie pas qu'il n'y en ait pas pour d'autres laboratoires.

02.05 Flor Van Noppen (N-VA): Men zou andere labo's kunnen aansporen nieuwe technieken toe te passen zodat zij het wel kunnen controleren.

Ik herinner mij dat toen eind jaren '80, begin jaren '90, het hormonenprobleem naar boven begon te komen, verschillende externe labo's zich begonnen te specialiseren in onderzoeken inzake hormonen. In dit geval zouden zij dat ook kunnen.

Er worden weer meer producten aangetroffen in spuiten en in dierenvoeding en ik ben van mening dat het nu meer en meer gaat om lichaamseigen hormonen, die natuurlijk zeer moeilijk te traceren zijn.

02.06 Minister Sabine Laruelle: Mijnheer Van Noppen, ik herhaal dat er geen financieel probleem bij het FAVV is om meer te doen. Dit wil evenwel niet zeggen dat er in het algemeen geen financieel probleem is voor andere laboratoria. Wij moeten in samenwerking met andere Europese landen handelen, want de hormoonproblematiek is niet beperkt tot België. België is geen eiland.

02.07 Flor Van Noppen (N-VA): Het grote probleem is dat er vanaf het moment dat de stalen genomen zijn tot de uitslag terugkomt, ongeveer een maand verloopt. Die controle kost een hele hoop geld, en na die maand is dat rond natuurlijk al lang geconsumeerd. Ik kan niet zeggen dat er een gevaar is voor de volksgezondheid, maar de wetgever zegt dat er geen toegevoegde producten gebruikt mogen worden...

02.08 Minister Sabine Laruelle: Er is nu het nieuwe traceersysteem, Sanitrace in plaats van Sanitel. Het is nu beter dan vroeger. Sanitrace is pas in gebruik genomen in 2009. Men moet de hormonen hoe dan ook altijd eerst opsporen en vinden. Het is hetzelfde probleem als in het wielrennen: de producten evolueren voortdurend.

02.09 Flor Van Noppen (N-VA): Ja, zij zijn altijd een stap voor.

02.10 Minister Sabine Laruelle: Zij zijn altijd een stap verder dan de controleurs.

02.11 Flor Van Noppen (N-VA): Dank u voor uw antwoord.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

La **présidente:** Madame la ministre, le fait que je pose ma question en ma qualité de présidente vous pose-t-il un problème?

02.05 Flor Van Noppen (N-VA): On pourrait inciter d'autres laboratoires à appliquer de nouvelles techniques, ce qui a déjà été le cas par le passé.

02.06 Sabine Laruelle, ministre: Nous devons agir en collaboration avec d'autres pays européens, car le problème des hormones ne se limite pas à la Belgique.

02.07 Flor Van Noppen (N-VA): Le problème fondamental est qu'un délai d'environ un mois s'écoule entre la prise des échantillons et la réception des résultats. Le bovin a alors déjà été consommé depuis longtemps. Il n'y a pas de danger pour la population mais le législateur interdit l'utilisation de produits additifs.

02.08 Sabine Laruelle, ministre: Il existe actuellement un nouveau et meilleur système de traçage, à savoir Sanitrace, qui vient d'être mis en service en 2009. Il faut en tout état de cause toujours commencer par détecter et trouver les hormones. Les engraisseurs qui utilisent des hormones ont toujours une longueur d'avance sur les contrôleurs.

02.12 **Sabine Laruelle**, ministre: Je n'ai pas problème avec l'entière de votre question mais bien en ce qui concerne la partie concernant l'abattoir de Vielsalm.

La **présidente**: En fait, je vous demandais si je pouvais vous poser ma question de mon banc de présidente.

02.13 **Sabine Laruelle**, ministre: Cela ne me pose aucun problème.

03 **Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les normes de l'AFSCA concernant les petits abattoirs privés" (n° 14910)**

03 **Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de normen van het FAVV voor kleine particuliere slachthuizen" (nr. 14910)**

03.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, je vous avais déjà posé cette question en date du 24 avril 2008. À l'époque, vous constatiez que les petits abattoirs wallons râlaient et qu'en Flandre, on n'entendait rien du tout. Vous ajoutiez même qu'il s'agissait d'une spécificité de notre pays.

Aujourd'hui, je me permets de revenir sur le sujet. L'occasion m'en est donnée par une pétition qui circule sur internet et qui se préoccupe de la disparition éventuelle de l'abattoir privé de Vielsalm.

Je comprends bien que vous ne puissiez pas donner beaucoup d'informations sur une entreprise privée.

À l'époque, vous m'aviez précisé que l'AFSCA avait adapté ses contrôles et ses coûts à la réalité des petits abattoirs. Il y avait notamment l'exemple de la présence d'un vétérinaire qui était comptabilisée d'une manière bien précise. Vous parliez également de la nécessité d'objectiver la norme belge par rapport à la norme européenne, ajoutant que vous alliez demander une analyse abattoir par abattoir, problème par problème, de sorte à pouvoir lister les choses.

Madame la ministre, ce travail d'analyse des problèmes a-t-il été réalisé? Qu'en est-il des réponses adressées aux abattoirs?

En ce qui concerne la proportionnalité des charges de l'AFSCA pour les abattoirs, y a-t-il un allègement en matière d'équipements et d'installations?

En ce qui concerne l'objectivation de la norme, quelle est la différence entre la norme belge et la norme européenne?

La question de la prévisibilité se posait également dans ce cas: l'investisseur ne savait pas à quoi il allait être exposé.

Vous allez peut-être encore râler contre les Wallons!

03.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Madame Snoy, je ne râle pas contre les Wallons!

La législation belge se base sur des directives et des règlements

03.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Er circuleert een petitie op internet in verband met de mogelijke sluiting van het particuliere slachthuis in Vielsalm. In april 2008 deelde u mee dat het FAVV zijn controles en kosten had aangepast aan de realiteit van de kleine slachthuizen. U zei ook dat de Belgische norm geobjectiveerd moest worden ten opzichte van de Europese norm en voegde eraan toe dat u voor elk slachthuis een afzonderlijke analyse zou vragen om de zaken in kaart te kunnen brengen.

Werden de problemen geanalyseerd? Kregen de slachthuizen antwoord? Werd er in verband met de proportionaliteit van de FAVV-bijdragen voor de slachthuizen voorzien in een vermindering voor de uitrusting en de installaties? Wat de objectivering van de norm betreft, waarin verschilt de Belgische norm van de Europese norm? Er was toen ook een probleem met de voorzienbaarheid: de investeerder wist niet wat hem te wachten stond.

03.02 **Minister Sabine Laruelle**: De Belgische wetgeving stoelt op de Europese richtlijnen en verordeningen. Dat was al zo vóór

européens, notamment un règlement du 5 décembre 2005 et d'autres règlements de 2004. Je peux vous en donner toutes les références, je les ai sous les yeux.

Certes, ce n'est pas le 3 septembre 2009 que l'on découvre cela! Un certain nombre de petits abattoirs savaient très bien ce qu'ils devaient faire. Évidemment, il faut tenir compte, comme je l'avais dit en 2008, de leur situation et de leur taille particulières.

Au mois de juillet dernier, une analyse de la situation de chaque abattoir de faible capacité a été réalisée par l'AFSCA. Depuis 2008, des contacts avaient été pris. Avec l'AFSCA, j'avais reçu l'ensemble des représentants des petits abattoirs. Nous avons essayé de travailler dossier par dossier pour examiner ce qu'il y avait lieu de faire et dans quel délai pour tenir compte de leur réalité et déterminer si chaque abattoir répondait ou non aux conditions réglementaires pour obtenir le passage de l'agrément de faible capacité à l'agrément européen.

Pour chaque abattoir, nous disposons du plan de l'abattoir, de la capacité d'abattage, des motifs actuels du non-octroi de l'agrément européen, des principales modifications envisagées, des travaux à venir, de l'état du plan HACCP, qui devait déjà être implémenté, et de l'évolution possible.

Un rappel a été transmis à chaque exploitant d'abattoir de faible capacité pour l'informer du fait que la période transitoire prévue par l'article 1 du Règlement 2076/2005 prenait fin le 31 décembre 2009. On les invitait ainsi à prendre les initiatives nécessaires pour obtenir l'agrément.

En ce qui concerne l'abattoir de Vielsalm, une inspection a eu lieu le 9 mars 2009 et a montré des problèmes en matière d'infrastructures, d'installations et d'hygiène. Cette inspection a conduit à un avertissement. Une nouvelle inspection a eu lieu le 14 septembre 2009 en ce qui concerne la chaîne bovine. L'inspection a démontré une nette amélioration, de sorte que l'activité sous statut de faible capacité pouvait être poursuivie jusqu'au 31 décembre 2009. Toutefois, il reste beaucoup de non-conformités à corriger pour passer au statut européen. L'inspection de la chaîne porcine aura lieu dans le courant de ce mois.

Malgré des manquements, l'AFSCA a déjà fait preuve de tolérance en matière d'infrastructures, d'installations et d'hygiène pour cet abattoir par rapport à la législation en vigueur. Cependant, des améliorations importantes en matière d'hygiène ont été constatées. Je propose de vous donner en aparté la situation précise de l'analyse et des manquements constatés.

Les différences en matière d'infrastructures, d'installations et d'hygiène entre un abattoir de faible capacité et un abattoir au statut européen ne sont pas insurmontables, même s'il apparaît qu'un petit abattoir rencontrera des coûts fixes plus importants qu'un abattoir de taille importante.

Les exploitants d'abattoirs doivent veiller dans tous les cas au respect des bonnes pratiques d'hygiène, ce qui n'est pourtant pas toujours le cas.

3 september. In een aantal kleine slachthuizen wist men zeer goed wat er te doen stond. Natuurlijk moet er rekening worden gehouden met de specifieke omvang van de kleine slachthuizen.

In juli onderzocht het FAVV de situatie van alle kleine slachthuizen. Voor elk slachthuis beschikt men over het plan, de slachtcapaciteit, de redenen waarom de Europese erkenning niet werd toegekend, de belangrijkste geplande wijzigingen, de stand van zaken van het HACCP-plan en de mogelijke evolutie. Er werd aan alle uitbaters van kleine slachthuizen een rappel gestuurd om hen erop te wijzen dat de overgangperiode afloopt op 31 december 2009 en om hen ertoe aan te zetten de nodige initiatieven te nemen om de erkenning te verkrijgen.

In het slachthuis van Vielsalm vond er op 9 maart 2009 een inspectie plaats, waaruit bleek dat er problemen waren op het vlak van de infrastructuur, de installaties en de hygiëne. De eigenaar kreeg daarop een waarschuwing. Uit een nieuwe inspectie op 14 september 2009 bleek dat de toestand aanmerkelijk was verbeterd, zodat de activiteit met het statuut 'geringe capaciteit' tot 31 december 2009 mocht worden voortgezet.

Toch zijn er nog heel wat aanpassingen nodig voor het slachthuis in aanmerking komt voor het Europese statuut. In de loop van deze maand zal de inspectie van de varkensketen plaatsvinden. Ondanks de vastgestelde tekortkomingen gaf het FAVV reeds blijk van tolerantie voor dit slachthuis wat de inachtneming van de wetgeving betreft. Er werd echter aanzienlijke vooruitgang geboekt op het vlak van de hygiëne. Ik zal u persoonlijk de precieze analyse en

Les exploitants d'abattoirs de faible capacité doivent être à même de prouver de manière documentée que le résultat obtenu du processus d'abattage satisfait aux exigences européennes – c'est le paquet Hygiène. Ils doivent par ailleurs mettre tout en œuvre pour que le processus s'améliore.

Des divergences par rapport à la législation européenne sont envisageables pour autant que les produits répondent à la norme alimentaire.

L'AFSCA a essayé réellement de prendre en compte la spécificité des petits abattoirs. Elle a examiné, abattoir par abattoir, les différents points en tentant de voir comment, avec un suivi régulier, on pouvait les améliorer. Depuis, de nettes améliorations ont été constatées mais il reste de nombreux efforts à fournir.

La législation européenne existe; on ne peut donc pas dire que ce n'est pas grave et considérer que la période transitoire se prolonge au-delà de la date butoir. Il suffirait qu'un contrôle européen soit effectué et c'est toute la chaîne qui en subirait les conséquences.

Je sais qu'il y a des pétitions, des lettres de parlementaires qui, dans le même temps, m'interrogent parfois sur la qualité des aliments, disent que les contrôles de l'AFSCA ne sont pas suffisants. Passons! D'une part, quand *Test-Achats* affirme que la qualité des produits est mauvaise, on reproche à l'AFSCA son manque de contrôle et, d'autre part, quand on connaît l'abattoir local ou les cousins du frère du cousin de l'abattoir local, on estime alors que pour cet abattoir et pour les produits qui en sortent, l'AFSCA est trop stricte.

Contrôler n'est jamais évident. On doit bien sûr tenir compte de la situation réelle mais on doit aussi appliquer les mêmes règles pour tous! Ce n'est pas parce qu'un abattoir connaît trois parlementaires du Luxembourg ou d'ailleurs qu'il doit répondre à d'autres normes que les autres! Cela me semble évident! J'estime que dans ce dossier on fait un très mauvais procès à l'AFSCA.

03.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Pour revenir à l'exigence de résultat, je vous suis à 100 % mais la question se pose souvent en termes de difficultés pour les petites entreprises de respecter les normes d'équipement. On pourrait peut-être introduire une certaine souplesse au niveau des moyens pour autant, effectivement, que le résultat soit d'une qualité alimentaire irréprochable.

03.04 Sabine Laruelle, ministre: Nous sommes d'accord sauf que souvent, les deux aspects sont liés.

03.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Personnellement, je ne critique pas du tout l'AFSCA quand elle a des exigences de résultat.

de vastgestelde gebreken meedelen.

De exploitanten van kleine slachthuizen moeten op papier kunnen aantonen dat het resultaat van het slachtproces beantwoordt aan de Europese normen - dat is het hygiënepakket. Ze moeten alles in het werk stellen om het proces te verbeteren. Er zijn al duidelijke verbeteringen vastgesteld, maar er moeten nog inspanningen geleverd worden. Als Test-Aankoop verklaart dat de producten van slechte kwaliteit zijn, verwijt men het FAVV een gebrekkige controle. Wanneer men het lokale slachthuis kent, vindt men weer dat het FAVV te streng is. Toezicht uitoefenen is geen sinecure.

03.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Daar ga ik volledig in mee, maar het knelpunt zijn de moeilijkheden die de kleine bedrijven ondervinden om de normen na te leven. We zouden enige soepelheid kunnen invoeren met betrekking tot de middelen voor zover er niets aan te merken valt op de voedingskwaliteit.

03.04 Minister Sabine Laruelle: We zijn het eens, maar vaak hangen de twee aspecten met elkaar samen.

03.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Ik heb geen kritiek op het FAVV, ik gooi

Il est vrai qu'il y a toujours le facteur humain dans la façon dont les contrôles sont effectués. Je ne connais pas plus que cela la situation de l'abattoir de Vielsam; je ne fais donc de reproches à personne.

J'étais surtout intéressée de connaître la démarche que vous aviez suivie dans cette matière depuis un an.

03.06 Sabine Laruelle, ministre: On a vu certaines choses ahurissantes. Par exemple, un des grands principes en matière de HACCP est la marche en avant, c'est-à-dire que pour une bête qui entre, plus elle est travaillée, plus la chaîne de froid avance. Je sais que c'est toujours un problème d'investissements et d'infrastructures mais certains abattoirs de faible capacité ne respectaient pas cette marche en avant. On retrouvait côte à côte une bête découpée et une autre encore "chaude". Vous comprenez ce que je veux dire. Le respect de la marche en avant est essentiel. C'est un des principes de base. Or tous les petits abattoirs ne le respectaient pas!

On ne peut évidemment pas déroger à ce type de principes. De même, si la chambre froide n'est pas aux températures voulues, en raison du manque de moyens pour acheter un nouveau frigo ou un hall réfrigéré, l'AFSCA ne peut pas l'accepter.

Si la température n'est pas suffisamment basse, des bactéries peuvent se développer. Certains principes et moyens ne peuvent absolument pas faire défaut. Quelques adaptations sont évidemment possibles pour d'autres choses, non pas à la tête du client ni en fonction du nombre de signatures sur une pétition mais bien sur la base des résultats et de la réalité.

03.07 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Toutes ces études au cas par cas ...

03.08 Sabine Laruelle, ministre: Elles sont dans le même ordre d'idées. Elles ont été analysées début 2009 et viennent d'être revues. La période de transition se termine le 31 décembre 2009.

03.09 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Avez-vous une idée de la proportion des abattoirs qui pourront s'adapter et des autres qui devront probablement fermer leurs portes?

03.10 Sabine Laruelle, ministre: C'est difficile à dire car certains abattoirs, comme celui de Vielsalm, envisagent de construire un nouveau bâtiment ailleurs. C'est également fonction de l'avancement des discussions avec l'AFSCA. Dans ce dossier, les abattoirs ont véritablement été pris au cas par cas.

03.11 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Nous nous préoccupons du fait que des abattoirs régionaux puissent encore faire

niemand iets voor de voeten. Ik wilde vooral weten welke weg er sinds een jaar bewandeld wordt.

03.06 Minister Sabine Laruelle: We hebben het een en ander vastgesteld. Een van de grote principes inzake HACCP (*Hasard Analysis Critical Control Point*) is bijvoorbeeld het stroomopwaarts traceren. Ik weet dat sommige kleine slachthuizen dat niet doen, terwijl dat juist een van de basisprincipes is. Aan zulke principes valt er natuurlijk niet te tornen.

Een aantal beginselen moet absoluut in acht worden genomen. Voor andere zaken zijn natuurlijk aanpassingen mogelijk, op basis van de resultaten en van de reële toestand.

03.09 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Heeft u enig idee van de verhouding tussen het aantal slachthuizen dat de nodige aanpassingen zal kunnen doorvoeren en het aantal slachthuizen dat zijn deuren zal moeten sluiten?

03.10 Minister Sabine Laruelle: Die vraag is moeilijk te beantwoorden. Sommige slachthuizen overwegen immers om elders een nieuw gebouw op te trekken. Een en ander hangt ook af van de vorderingen van de besprekingen met het FAVV.

03.11 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!):

fonctionner un circuit un peu plus court.

03.12 Sabine Laruelle, ministre: C'est le souhait de tous! À un moment donné, il faudra se poser la question de savoir si on le veut à n'importe quelles conditions.

03.13 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Non, bien entendu!

03.14 Sabine Laruelle, ministre: C'est la réponse donnée par l'AFSCA!

03.15 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): La réponse serait de les aider à survivre.

03.16 Sabine Laruelle, ministre: Les aides à l'investissement ne sont pas de la compétence du fédéral.

03.17 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Effectivement. Une concertation devrait avoir lieu avec toutes ces organisations wallonnes qui sont censées aider ces gens à se mettre en ordre.

03.18 Sabine Laruelle, ministre: Ce n'est pas mon rôle ni celui de l'AFSCA! Plutôt que d'animer des pétitions, les parlementaires ou les conseillers provinciaux luxembourgeois feraient probablement mieux d'être aux côtés des exploitants et de leur fournir des adresses pour qu'ils puissent être encadrés.

03.19 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Il est normal qu'une conseillère provinciale interpelle, dans le cadre de son mandat, au sujet d'une pétition et d'un cas qu'elle connaît!

03.20 Sabine Laruelle, ministre: Je ne remets pas cela en question et les pétitions ne me posent aucun problème. Nous sommes en démocratie. Néanmoins, voir avec l'abattoir si un terrain ne peut pas être disponible ou se poser la question de l'encadrement serait selon moi plus judicieux.

03.21 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Cette question était posée par ma collègue conseillère provinciale.

Regionale slachthuizen dragen bij tot een kortere keten.

03.12 Minister Sabine Laruelle: En daar zijn we allemaal voorstander van! Vraag is of men dat te allen prijze wil.

03.13 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Zeker niet!

03.14 Minister Sabine Laruelle: Dat is ook het antwoord van het FAVV!

03.15 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): We zouden ze moeten helpen om te overleven.

03.16 Minister Sabine Laruelle: Investeringssteun is geen federale bevoegdheid.

03.17 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Er zou overleg moeten plaatsvinden met alle Waalse organisaties die als opdracht hebben die personen te helpen om zich te conformeren aan de voorschriften.

03.18 Minister Sabine Laruelle: Dat is noch mijn rol, noch die van het FAVV! De provincieraadsleden zouden er beter aan doen de uitbaters van de slachthuizen bij te staan dan hun schouders te zetten onder een petitie.

03.19 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Het lijkt me normaal dat een provincieraadslid vragen stelt over een petitie en een geval dat ze kent!

03.20 Minister Sabine Laruelle: Mij lijkt het verstandiger samen met het slachthuis na te gaan of er geen terrein beschikbaar is en of de uitbaters niet de nodige ondersteuning kunnen krijgen.

03.21 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Die

vraag werd ook door mijn collega in de provincieraad gesteld.

03.22 Sabine Laruelle, ministre: J'ignorais qu'il s'agissait de votre collègue! Je vous rassure: il n'y a pas que votre collègue au Conseil provincial!

03.22 Minister **Sabine Laruelle**: Ik wist niet dat het om uw collega ging. Zij is niet de enige die zitting heeft in de provincieraad!

03.23 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Le député qui lui a répondu était, lui aussi, très mobilisé dans cette affaire.

03.23 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): De afgevaardigde die haar heeft geantwoord staat eveneens op de barricaden voor deze aangelegenheid.

03.24 Sabine Laruelle, ministre: Se mobiliser contre l'AFSCA n'a pas de sens! Se mobiliser, ensemble, pour faire en sorte que l'abattoir puisse s'adapter et répondre aux conditions minimales me semble être une démarche plus positive.

03.24 Minister **Sabine Laruelle**: Het heeft geen zin om zich tegen het FAVV te kanten; het lijkt me positiever om er samen voor te zorgen dat het slachthuis de nodige aanpassingen kan doen.

03.25 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Reconnaissez, madame la ministre, que ma question allait plutôt dans ce sens!

03.25 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Dat was de opzet van mijn vraag!

03.26 Sabine Laruelle, ministre: Votre question était effectivement très positive!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est suspendue de 14.52 heures à 15.43 heures.

De openbare commissievergadering wordt geschorst van 14.52 uur tot 15.43 uur.

04 Questions jointes de

- **M. Jean-Jacques Flahaux** au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les dissensions européennes sur les négociations climatiques" (n° 15322)

- **Mme Tinne Van der Straeten** au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la préparation du sommet de Copenhague" (n° 15363)

04 Samengevoegde vragen van

- **de heer Jean-Jacques Flahaux** aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese verdeeldheid over de klimaatonderhandelingen" (nr. 15322)

- **mevrouw Tinne Van der Straeten** aan de minister van Klimaat en Energie over "de voorbereiding van de top van Kopenhagen" (nr. 15363)

04.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Madame la présidente, monsieur le ministre, à l'approche de la Conférence de Copenhague, la belle unanimité apparente des pays européens semble avoir du mou dans la voilure. En effet, jusqu'ici, pour inciter les deux plus grands pollueurs de la planète – les États-Unis et la Chine – à modifier leur comportement, les Européens ont mis au point une politique ambitieuse de lutte contre le réchauffement climatique avec une baisse prévue de 20 % des émissions de gaz à effet de serre, s'appuyant sur un mécanisme de négoce des droits à polluer, sur le développement des énergies renouvelables et sur les économies d'énergie.

04.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Teneinde de Verenigde Staten en China tot een mentaliteitswijziging aan te zetten, hebben de Europeanen een ambitieus beleid voor de strijd tegen klimaatopwarming uitgestippeld, waarbij de uitstoot van broeikasgassen met 20 procent zou moeten worden teruggeschroefd. Brussel loopt voorop in die strijd. De richting die

Bruxelles est à la pointe de ce combat: l'Europe a même décidé de proposer à la conférence préparatoire de Bangkok qui s'est ouverte le 28 septembre 2009 une baisse de 10 % d'ici 2020 des émissions mondiales du transport aérien et de 20 % de celles du transport maritime. Cependant, les évolutions de certains pays dont la France et l'Allemagne semblent fragiliser cette belle unanimité.

Ainsi, la France souhaite introduire un mécanisme d'ajustement aux frontières de l'Union permettant d'inclure des productions importées en Europe dans le dispositif d'échange de quotas d'émissions afin de limiter un dumping environnemental pouvant avantager les producteurs de pays moins en pointe dans la lutte contre les modifications climatiques et éviter les délocalisations des industries polluantes, ce qui ne ferait que déplacer le problème. Cela pourrait remplacer à terme l'attribution de quotas gratuits aux entreprises soumises à la concurrence étrangère et donc faire diminuer véritablement les émissions de gaz à effet de serre. Ce projet rejoint en partie un autre projet, américain celui-là.

À la lumière de la crise économique, le passage à un objectif de réduction de 30 % des émissions de gaz à effet de serre d'ici 2020 envisagé fin 2008 par les 27 si les autres pays développés font de même, semble faire hésiter certains pays qui préféreraient une échéance en 2030. Enfin, des divergences existent sur la manière de contribuer à l'aide aux pays en voie de développement dans la lutte contre le réchauffement climatique. Les uns, les plus riches et les plus en pointe dans la lutte contre les émissions de gaz à effet de serre veulent privilégier le niveau d'émission alors que les nouveaux entrants, moins riches et plus émetteurs de gaz à effet de serre, préféreraient une participation calculée sur leur richesse, ce qui serait plus léger pour leurs finances publiques.

Monsieur le ministre, quelle position comptez-vous défendre au nom de la Belgique sur tous ces sujets au Sommet des 27 qui se tiendra à Bruxelles les 29 et 30 octobre prochains?

bepaalde landen zoals Frankrijk en Duitsland willen inslaan, lijkt de eensgezindheid tussen de EU-landen te ondermijnen.

Frankrijk wil een aanpassingsmechanisme aan de grenzen van de Unie invoeren dat het mogelijk maakt de in Europa geïmporteerde productie mee te rekenen bij het verhandelen van emissiequota, teneinde milieudumping, waardoor de producenten in landen die minder ver staan in de strijd tegen klimaatverandering bevoordeeld zouden kunnen worden, in te perken en delokalisatie van de vervuilende industrie, waardoor het probleem enkel verplaatst zou worden, te voorkomen. Op termijn zou dat systeem de toekenning van gratis emissierechten voor de ondernemingen die concurrentie ondervinden uit het buitenland, kunnen vervangen en bijgevolg de uitstoot van broeikasgassen werkelijk kunnen verminderen.

Wegens de economische crisis staan sommige van de 27 EU-landen nu huiverachtig tegenover de doelstelling van 30 procent minder CO₂-uitstoot tegen 2020, waartoe in 2008 beslist werd, en zouden ze liever zien dat die doelstelling tegen 2030 bereikt moet worden. Ten slotte lopen de meningen uiteen over de manier waarop men de ontwikkelingslanden moet steunen in de strijd tegen de klimaatverandering. De rijkste landen willen het uitstootniveau laten primeren, terwijl de nieuwe, minder rijke lidstaten een bijdrage in functie van hun rijkdom verkiezen, omdat dat minder zwaar zou wegen op hun financiën. Welk standpunt zal u, namens België, in al die kwesties verdedigen tijdens de Europese top in Brussel op 29 en 30 oktober?

04.02 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik deel de bekommernissen van collega Flahaux. Eigenlijk zijn mijn vragen volledig complementair. De

04.02 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Nos questions se complètent puisque mon collègue,

heer Flahaux heeft zich vooral gefocust op het Europees standpunt, terwijl ik mij op dit moment erg veel zorgen maak over de coördinatie van het Belgisch standpunt in de volgende Europese vergaderingen.

Er beweegt een en ander. In december vindt een zeer belangrijke vergadering plaats in Kopenhagen, waar er een akkoord moet komen over een post-2012-klimaatverdrag. De Europese Unie heeft verschillende keren geprobeerd om de lidstaten op dezelfde lijn te krijgen, maar tot nu toe zonder duidelijke uitspraken over een aantal heikele punten zoals de financiering. Onlangs heeft de Europese Commissie wel een nieuwe communicatie verspreid inzake financiering.

Mijnheer de minister, in deze commissie heb ik niet alleen u, maar ook uw collega Reynders en de eerste minister ondervraagd, naar aanleiding van de Europese vergaderingen voor het reces, over het Belgisch standpunt omtrent financiering. Tot nu toe is er volgens mij niet getrancheerd. Nu zullen opnieuw die Belgische vergaderingen volgen. Ik trap wellicht een open deur in als ik zeg dat in ons land alle Gewesten niet altijd op dezelfde lijn zitten. Met name het Vlaams Gewest – ik zal het beleefd uitdrukken – staat vaak op de rem, of is soms minder voluntaristisch.

De financiering is nu een van de meest heikele punten.

Mijnheer de minister, is er daarover op dit moment een gecoördineerd Belgisch standpunt? Zo ja, wat is dat standpunt?

Ik kan hier uiteraard alleen maar vragen stellen op federaal niveau, maar staan alle Belgische betrokken ministers op dezelfde lijn en zullen zij die lijn volgens u verdedigen met hetzelfde enthousiasme? Ik denk dan vooral aan minister Didier Reynders die zetelt in de Ecofinraad, en de premier, die naar de Europese Raad gaat. Vindt er daarover overleg plaats binnen de regering, of wordt het gecoördineerd standpunt gewoon aan iedereen bezorgd, waarna iedereen zijn ding doet?

Klopt het dat aan het Planbureau werd gevraagd om een aantal berekeningen te maken inzake de financiering van een internationaal klimaatakkoord en wat het Belgisch aandeel daarin zou kunnen zijn? Welke zijn de conclusies van het Planbureau?

04.03 Paul Magnette, ministre: Madame Van der Straeten, monsieur Flahaux, je vous prie d'excuser mon retard et je vous remercie d'avoir reporté la séance de questions à l'après-midi. Par ailleurs, j'adresse mes félicitations à la présidente pour sa récente nomination.

Pour répondre tout d'abord à la question de M. Flahaux, l'idée d'un mécanisme d'ajustement aux frontières de l'Europe – ce qu'on appelle dans le jargon une taxe carbone externe - n'est pas neuve. Elle avait déjà été évoquée lors des négociations sur le paquet Énergie/Climat. À l'époque, les Vingt-Sept avaient répondu à la question du risque de perte de compétitivité de nos entreprises en allouant gratuitement des quotas d'émissions à certains secteurs, ceux soumis à une très forte pression de concurrence internationale.

En cas d'absence d'un accord global à Copenhague ou après Copenhague, l'introduction d'un tel mécanisme d'ajustement aux

M. Flahaux, se concentre plutôt sur la position européenne tandis que je m'inquiète surtout de la coordination de la position belge. En décembre à Copenhague, un accord devra être conclu sur un traité climatique pour l'après-2012. Avant les vacances, l'Union européenne a encore essayé d'amener les États membres à un accord mais une série de points délicats, comme le financement, sont restés flous. De même, le fossé entre les pays en développement et les pays industrialisés n'a pas cessé de se creuser. Par ailleurs, dans notre pays, les Régions ne sont pas vraiment sur la même longueur d'ondes.

Le financement d'un accord climatique international est-il l'objet d'une position belge coordonnée? Quelle est-elle? Tous les ministres concernés - je songe à Didier Reynders pour Ecofin et à Herman Van Rompuy pour le Conseil européen - sont-ils d'accord avec ce financement? Ce point a-t-il fait l'objet d'une concertation au sein du gouvernement? Est-il exact que le Bureau du Plan a demandé une série de calculs concernant le financement de l'accord climatique et la part belge dans cet accord? Quelles conclusions ont été tirées?

04.03 Minister **Paul Magnette**: Het idee om een correctiemechanisme aan de Europese grenzen in te voeren, is niet nieuw en werd ook al te berde gebracht in het kader van de onderhandelingen over het klimaat- en energiepakket. Destijds hadden de 27 lidstaten het mogelijke risico voor het concurrentievermogen van onze bedrijven beantwoord met de toekenning van gratis emissierechten aan bepaalde sectoren die blootstaan aan sterke internationale concurrentie. Het is

frontières au niveau européen reste défendable si cela permet à l'Europe d'éviter les risques de fuites de carbone.

Je pense qu'il est essentiel qu'on maintienne nos objectifs de 20 % et de 30 % en cas d'accord international, certainement pas qu'on y revienne, mais on ne peut pas non plus livrer nos entreprises à la concurrence. Dans l'hypothèse où d'autres régions du monde avec lesquelles nous sommes en concurrence ne prendraient pas des objectifs équivalents, nous avons aussi le devoir de nous protéger. Ceci d'autant plus que l'OMC, dans un avis remarqué et remarquable du 26 juin, a reconnu la légitimité de ce type de mesures dans le cadre des échanges commerciaux internationaux.

C'est un changement de jurisprudence ou de doctrine assez significatif de la part de l'OMC. Très longtemps on nous avait affirmé que l'OMC ne voudrait pas. Aujourd'hui, cet argument n'est plus valable.

En ce qui concerne le développement des activités dans les pays en voie de développement dans le cadre de l'accord de Copenhague et la répartition des efforts financiers au sein de l'Union, le Conseil européen – et donc aussi la Belgique – a décidé, en juin dernier, d'utiliser une clé de répartition basée, d'une part, sur la responsabilité en termes d'émissions des pays ou des régions et, d'autre part, sur la capacité de payer.

Comme vous le signalez à juste titre, un poids plus élevé pour l'une ou l'autre variable dans cette clé de répartition implique une contribution relativement plus importante pour les États membres plus riches ou les États membres ayant un niveau d'émissions plus élevé.

Sans anticiper à ce stade sur les décisions que prendront les formations du Conseil Ecofin et Environnement des 20 et 21 octobre et le Conseil européen les 29 et 30 octobre prochains, tout ce que je peux vous dire c'est que les formules que nous examinons doivent permettre de compenser les inconvénients que subiraient les nouveaux États membres avec une clé de répartition basée sur un poids relativement plus élevé pour les émissions. À ce stade, je ne peux fournir plus de précisions sur les propositions concrètes puisqu'elles ne sont pas arrêtées mais une telle solidarité avec les États membres les moins riches de l'Union européenne n'aurait que des conséquences très limitées sur les États les plus riches puisque les contributions de ces derniers seraient moindres dans le cas d'un scénario avec un poids plus élevé pour les émissions. En d'autres termes, pour faire plus simple, un critère contrebalance l'autre dans les deux cas de figure.

En ce qui concerne l'impact de la crise financière et économique, la Belgique a toujours maintenu une position ferme considérant que la crise ne peut en aucun cas influencer notre disposition à nous montrer solidaires avec les pays en développement. Le coût économique de l'inaction représenterait un multiple des montants dont il est question dans le cadre du volet financier de l'accord de Copenhague et toute tentative d'invoquer la crise économique comme excuse pour échapper à nos responsabilités à l'égard des pays en voie de développement témoignerait d'un manque de responsabilité cruel et fatal.

essentiel dat de 20- en de 30-procentdoelstelling wordt behouden als er een internationaal akkoord wordt bereikt, maar we kunnen onze bedrijven ook niet zomaar overleveren aan de concurrentie. Het is onze plicht onszelf te beschermen.

Wat de ontwikkeling van activiteiten in de ontwikkelingslanden betreft in het kader van het akkoord van Kopenhagen en de verdeling van de financiële inspanningen in de Unie, besliste de Europese Raad gebruik te maken van een verdeelsleutel die, enerzijds, gebaseerd is op de verantwoordelijkheid voor de uitstoot van de landen en de regio's en, anderzijds, op hun financiële draagkracht. Een hoger gewicht voor een of andere variabele in die verdeelsleutel leidt tot een in verhouding aanzienlijker bijdrage voor de rijkere lidstaten of de lidstaten met een grotere CO₂-uitstoot.

De formules die we bestuderen, moeten de mogelijkheid bieden om de nadelen voor de nieuwe lidstaten te compenseren die zouden voortvloeien uit een verdeelsleutel gebaseerd op een vrij groot aandeel voor de uitstoot. Op dit ogenblik kan ik nog niet meer details geven over concrete voorstellen, omdat er nog geen knopen werden doorgehakt. België verdedigde steeds het standpunt dat de crisis zeker geen invloed mag hebben op onze bereidheid om solidair te zijn met de ontwikkelingslanden.

Een aantal landen zou de inspanningen willen uitstellen tot 2030. De Unie wil de lat echter zeker niet lager leggen. In 2030 kan er eventueel een tussentijdse stap worden ingevoerd in de aanloop naar de doelstellingen voor 2050. Tegen die datum zouden de industrielanden volgens het *Intergovernmental Panel on Climate Change* (IPCC) hun

Enfin, en ce qui concerne votre constatation selon laquelle certains pays voudraient postposer leurs efforts à 2030, je vous indique que pour l'Union, cela ne concerne en aucun cas une diminution du niveau d'ambition. Ce que 2030 signifie pour l'Union européenne, c'est l'introduction d'une éventuelle étape intermédiaire sur la trajectoire de réduction d'ici 2050 au cours de laquelle, selon le GIEC, les pays industrialisés devraient réduire, vous le savez, leurs émissions de 80 à 95 % par rapport à 1990 mais sans remettre aucunement en cause les objectifs fixés pour 2020.

In antwoord op de vragen van mevrouw Van der Straeten merk ik op dat België positief staat tegenover een tijdig en duidelijk signaal aan onze partners inzake onze bereidheid om tot de financiering van het internationaal klimaatbeleid bij te dragen. Dat geldt zowel voor de structurele financiering van het klimaatbeleid op lange termijn als voor de financiering die op korte termijn nodig is om aan ontwikkelingslanden de mogelijkheid te geven voldoende capaciteit op te bouwen om tijdig hun klimaatbeleid te ontwikkelen en uit te voeren.

Het voorgaande is van fundamenteel belang voor het creëren van een goede onderhandelingsbasis in de internationale klimaatonderhandelingen.

In september 2009 publiceerde de Europese Commissie in dat verband een aanvullende mededeling, die uitsluitend aan de financiering van het internationale klimaatbeleid is gewijd. De cijfers die de Europese Commissie naar voren schuift, vormen een goede basis, maar blijken laag te zijn in vergelijking met cijfers die door andere bronnen worden vermeld.

De Europese Raad heeft recent de financieringsbehoeften in ontwikkelingslanden, zoals ze door de Europese Commissie worden ingeschat, erkend. België steunt de Europese positie om een verdeling van de internationale financiële bijdrage op de principes van betalingscapaciteit en verantwoordelijkheid voor emissies te baseren.

Een structurele financiering van het internationaal klimaatbeleid mag het bereiken van de millenniumdoelstellingen niet in het gedrang brengen. Een sluitend handhavingmechanisme moet er bovendien toe bijdragen dat de financieringsengagementen van de industrielanden worden nagekomen.

Tijdens de tweede helft van oktober zullen in de aanloop naar Kopenhagen zowel de Raad Leefmilieu, de Ecofinraad als de Europese Raad een standpunt innemen. Dat zal een zeer belangrijke week zijn. Met betrekking tot de financiering werd binnen de Ecofinraad een gezamenlijke werkgroep opgericht, waaraan zowel ambtenaren van Financiën als ambtenaren van Leefmilieu deelnemen.

Op politiek niveau wordt België in de Raad Milieu van de Europese Unie door een van de gewestministers vertegenwoordigd. Ik zal echter ook op voornoemde Raad aanwezig zijn. België wordt tevens door de minister van Financiën en de eerste minister op de Ecofinraad en de Europese Raad vertegenwoordigd.

Ik hoop er te mogen van uitgaan dat alle vertegenwoordigers van België in deze filière het gemeenschappelijk standpunt getrouw

uistoot met 80 à 95 procent moeten verminderen in vergelijking met 1990, zonder evenwel de voor 2020 vooropgestelde doelstellingen ter discussie te stellen.

La Belgique entend adresser un signal clair pour exprimer sa volonté de participer au financement de la politique climatique à l'échelon international. Ceci vaut tant pour le financement structurel à long terme que pour le financement qui est nécessaire à court terme pour permettre aux pays en voie de développement de constituer une capacité suffisante pour développer et exécuter à temps leur politique climatique. Cela revêt une importance fondamentale si nous voulons créer une bonne base de négociations dans le cadre des tractations internationales.

La Commission a publié en septembre 2009 une communication complémentaire relative au financement de la politique climatique internationale. Les chiffres mentionnés constituent une bonne base, mais sont bas en comparaison des chiffres provenant d'autres sources. Le Conseil européen a récemment reconnu les besoins de financement des pays en voie de développement. La Belgique soutient l'idée de baser la répartition de la contribution financière internationale sur les principes de capacité de paiement et de responsabilité pour les émissions.

Un financement structurel de la politique climatique internationale ne peut compromettre le respect des objectifs du millénaire. Un mécanisme de contrôle concluant doit en outre contribuer au respect des engagements financiers des pays industrialisés. Au cours de la

verdedigen en dit op alle niveaus.

Kort na de publicatie van de mededeling van de Europese Commissie, "Road to Copenhagen", heeft het Federaal Planbureau inderdaad enkele berekeningen gemaakt, teneinde op basis van verschillende verdeelsleutels een beter beeld te hebben van de grootteorde van de bijdrage van België. Vertrekkende van de cijfers van de Europese Commissie en van de hypothese dat de helft van de investeringen in ontwikkelingslanden met internationale ondersteuning zou gebeuren, varieert de jaarlijkse bijdrage van België in 2020 van bijna 200 miljoen euro tot bijna 1 miljard euro. Voornoemde bedragen komen grosso modo overeen met 0,1 procent van het Belgisch bruto binnenlands product. Het gaat, anders gesteld, om 10 tot 28 procent van de verwachte opbrengst van het veilen van emissierechten vanaf 2012, naargelang de verdeelsleutel op de emissies of op het bruto binnenlands product is gebaseerd.

deuxième quinzaine d'octobre 2009, tant le Conseil Environnement que le Conseil Ecofin et le Conseil européen adopteront une position. En ce qui concerne le financement, un groupe de travail composé de fonctionnaires des Finances et de l'Environnement a été créé au sein d'Ecofin.

Au niveau politique, la Belgique est représentée au sein du Conseil Environnement de l'Union européenne par un des ministres régionaux. J'assisterai toutefois également à ce conseil. La Belgique est également représentée par le ministre des Finances et le premier ministre au Conseil Ecofin et au Conseil européen. J'espère que tous les représentants belges au sein du groupe de travail défendront la position commune fidèlement et à tous les niveaux.

Le Bureau fédéral du Plan a effectivement effectué certains calculs pour se forger une meilleure idée de l'ordre de grandeur de la contribution belge, sur la base de différentes clés de répartition. En 2020, cette contribution annuelle se situera dans une fourchette de près de 200 millions d'euros à près de 1 milliard d'euros. Ces montants correspondent environ à 0,1 % du PIB belge ou 10 à 28 % du produit escompté de la vente aux enchères de droits d'émission à partir de 2012, selon que la clé de répartition est basée sur les émissions ou sur le produit intérieur brut.

04.04 Jean-Jacques Flahaux (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses. Je déplore cependant que l'on soit passé trop rapidement sur la manière dont se formalisera la position belge et dont se répartira le financement de la part belge. Cela a-t-il déjà été abordé dans le cadre des discussions budgétaires en cours ou pas encore?

04.04 Jean-Jacques Flahaux (MR): Ik betreur dat we niet langer hebben stilgestaan bij de manier waarop het Belgische standpunt formeel gestalte zal krijgen en waarop de financiering van het Belgische aandeel zal worden verdeeld. Is een en ander al ter sprake gekomen tijdens de begrotingsbesprekingen?

04.05 Paul Magnette, ministre: Tout cela se négocie en DGE selon toutes les procédures classiques et sans négociations parallèles. La position de la Belgique est qu'il est indispensable de posséder le chiffre sur le long terme et le chiffre du "*Fast First Move*", du premier mouvement de financement que l'on peut apporter aux pays en voie de développement. Nous avons demandé à la Commission d'examiner dans quelle mesure, il était possible, à ce stade, de trouver des marges dans le budget communautaire non exécuté pour ce financement rapide. Cela semble possible et n'a donc pas d'implication sur la contribution belge.

Pour le long terme, c'est une longue discussion qui n'en est qu'à ses débuts. Mais si l'on se base sur le pourcentage de la mise aux enchères des droits, il y a une espèce de clef automatique. L'avantage de ce type de mécanisme, c'est X % de la mise aux enchères des droits. Voilà! On comptabilise combien chacun a vendu et on applique automatiquement le pourcentage.

04.05 Minister Paul Magnette: Over dat alles wordt onderhandeld op het niveau van het DG Leefmilieu, volgens alle klassieke procedures. Het standpunt van België is dat we absoluut moeten beschikken over het langetermijncijfer en het bedrag van de *Fast First Move*, de eerste financieringsschijf die aan de ontwikkelingslanden kan worden toegekend. De Commissie heeft onderzocht in hoeverre de Europese begroting ruimte laat voor die snelle financiering, en die ruimte lijkt te bestaan. Dat heeft dus geen gevolgen voor de Belgische bijdrage.

De langetermijnaanpak vergt een lange discussie, die nog maar begint. Als er echter wordt uitgegaan van het percentage geveilde emissierechten, is er een automatische verdeelsleutel.

04.06 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw uitgebreid en gedetailleerd antwoord op alle vragen. Ik vind het heel positief dat u zelf naar de Raad Milieu zult gaan. Ik vind dat belangrijk, met het oog op het feit dat België binnenkort het voorzitterschap heeft. Ik meen dat de discussies in Kopenhagen niet helemaal afgesloten zullen zijn. In de eerstvolgende maanden, of in de zes maanden daarna, zal er nog wel enige discussie zijn. Ik hecht er dus heel veel belang aan dat België probeert het voortouw te nemen.

Ik zal dezelfde vraag stellen aan uw collega, minister Reynders, en aan de eerste minister, zoals ik vorige keer ook heb gedaan. De Ecofinraad is niet de gemakkelijkste raad, maar ik hoop dat België daar via de heer Reynders toch ook een ambitieus standpunt zal innemen.

04.06 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Il est bon que le ministre se rende personnellement au Conseil Environnement, surtout dans la perspective de la Présidence belge. J'attache énormément d'importance à la volonté de la Belgique de prendre l'initiative. J'adresserai la même question au ministre Reynders et au premier ministre. Le conseil Ecofin n'est pas le Conseil le plus facile, mais j'espère que, par la bouche de M. Reynders, la Belgique y adoptera également une position ambitieuse.

04.07 Minister Paul Magnette: De minister van Volksgezondheid en ik werken zeer goed samen. Zij zal zetelen, maar ik zal ook aanwezig zijn.

04.07 Paul Magnette, ministre: La coopération entre la ministre de la Santé publique et moi-même est excellente. C'est elle qui siégera, mais je serai également présent.

04.08 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Het is altijd gemakkelijker dan met de Vlamingen, nietwaar?

La **présidente**: À ce propos, on aimerait bien pouvoir préparer les Conseils européens. Nous allons y revenir.

De **voorzitter**: We zouden graag de Europese Raden kunnen voorbereiden. We komen hier nog op terug.

04.09 Paul Magnette, ministre: Je pense qu'on n'aura pas beaucoup

04.09 Minister Paul Magnette:

plus à dire que ce que je viens de vous dire.

La position belge est assez claire. Elle sera confirmée par M. Reynders à propos de sa position pour l'Écofin. Mais par contre, après le Conseil de Luxembourg, on aura de quoi discuter de la suite de la stratégie à adopter avant Copenhague.

Het Belgische standpunt is vrij duidelijk. Het zal worden bevestigd door de heer Reynders wanneer hij de visie uiteenzet die hij op de Ecofinraad zal verdedigen. Maar na de Raad van Luxemburg moet er worden gepraat over de strategie die verder moet worden gevolgd vóór de top van Kopenhagen.

La **présidente**: Quand se déroule ce conseil?

De **voorzitter**: Wanneer komt die Raad Milieu bijeen?

04.10 **Paul Magnette**, ministre: Les 20 et 21 octobre.

04.10 Minister **Paul Magnette**: Op 20 en 21 oktober.

La **présidente**: Il s'agit du Conseil de l'Environnement.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la semaine de réduction des déchets" (n° 15323)

05 Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "de week van de afvalvermindering" (nr. 15323)

05.01 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Madame la présidente, monsieur le ministre, la "semaine de réduction des déchets", déjà de tradition en France, aura lieu cette année simultanément dans plusieurs pays européens, entre le 21 et le 29 novembre 2009.

05.01 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): De "Europese Week van de Afvalvermindering" vindt dit jaar tussen 21 en 29 november plaats en loopt gelijktijdig in diverse Europese landen. België neemt aan die actie deel om de bevolking voor die problematiek te sensibiliseren. Het is de bedoeling de productie van huishoudelijk afval de komende vijf jaar met 7 procent te verminderen.

La Belgique participe à cette action commune avec la France, l'Estonie, l'Irlande, l'Italie, l'Espagne, le Portugal, la Suède et le Royaume-Uni en vue de sensibiliser le public à cette problématique, afin de faire réduire à chacun de 7 % sa production d'ordures ménagères dans les cinq prochaines années. Cette action est un ensemble d'événements, partout sur le territoire, à l'instigation d'associations, écoles, entreprises et collectivités.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous indiquer le nombre de ces événements en Belgique, leur nature et les différents intervenants et acteurs de ces actions?

Hoeveel evenementen zullen er in België plaatsvinden? Wat houden ze precies in? Welke actoren zullen aan die acties deelnemen? Heeft u de gemeenten en de Gewesten gecontacteerd – of zal u dat nog doen – om hen uit te nodigen aan die week van afvalvermindering deel te nemen? Werd daartoe een bestek opgesteld? Beschikt men over instrumenten die als vertrekpunt kunnen dienen om dat sensibiliseringswerk grensoverschrijdend te organiseren?

Avez-vous contacté ou comptez-vous contacter les communes et Régions afin de leur proposer de participer à cette semaine de réduction des déchets? Existe-t-il un cahier des charges à respecter pour ce faire?

Dispose-t-on d'outils et documents mis au point par votre ministère ou, plus largement, par l'ensemble des pays participants, afin de servir de base à ce travail de sensibilisation au-delà des frontières?

Quelle publicité est-elle prévue pour motiver l'intérêt de nos concitoyens à cette semaine de sensibilisation?

Agissez-vous de concert avec vos collègues régionaux?

Zal er een publiciteitscampagne

Sera-t-il possible d'avoir, suite à ces manifestations, un bilan de l'événement, en Belgique et dans les différents pays organisateurs?

Puisque la Belgique prendra la présidence de l'Union européenne, ne serait-il pas souhaitable qu'en 2010, cette semaine soit étendue aux 27 États? Comment pourriez-vous agir en la matière?

worden opgezet om de burgers warm te maken voor die sensibiliseringsweek? Zal er een balans kunnen worden opgemaakt van dat evenement, in België en in de andere organiserende landen?

Zou het, gelet op het feit dat België EU-voorzitter wordt, niet wenselijk zijn dat die week in 2010 in alle lidstaten zou worden georganiseerd? Hoe zou u dat kunnen bewerkstelligen?

05.02 Paul Magnette, ministre: Madame la présidente, monsieur Flahaux, merci pour votre question. Ma réponse sera cependant très courte et sans doute décevante.

Étant donné la répartition des compétences, la prévention et la gestion en matière de déchets sont des compétences exclusivement régionales. La seule compétence restant dévolue au fédéral est tout à fait résiduaire, puisqu'il s'agit du contrôle du transfert des déchets. Cela nous laisse très peu de leviers pour organiser cette manifestation.

C'est pourquoi ce sont mes collègues régionaux qui ont pris diverses initiatives à propos desquelles je ne puis pas vous dire grand-chose, n'ayant même pas de compétence de coordination.

05.02 Minister Paul Magnette: De enige overgebleven federale bevoegdheid is geheel residuair, aangezien het om het afvaltransport gaat. Daardoor beschikken we over bijzonder weinig hefboomen om die manifestatie te organiseren. U zal zich tot de gewestministers moeten wenden.

05.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Vous aurez compris que je suis effectivement resté sur ma faim. En effet, je n'ai pas l'impression que, pour l'instant, les Régions se soient attardées à cette manifestation. Je ne voudrais pas que la Belgique, au moins sa partie francophone, soit à la traîne: si l'on décide de participer à cette "semaine de réduction des déchets" en coordination avec nos partenaires européens, il ne s'agirait pas d'apparaître comme le mouton noir, le pays le moins actif à ce niveau.

Cela étant, ne pouvez-vous même pas discuter de ce sujet en Conférence interministérielle? Est-ce vraiment impossible?

05.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): De Gewesten hebben blijkbaar nog niet veel initiatieven genomen om dat evenement te organiseren. Ik zou niet willen dat men de indruk heeft dat België op Europees vlak het minst heeft ondernomen. Kan die kwestie niet op de Interministeriële Conferentie worden aangekaart?

05.04 Paul Magnette, ministre: Nous pourrions, mais je sais d'expérience que c'est difficile quand il s'agit de compétences régionales exclusives. D'ailleurs, les ministres régionaux se voient entre eux et coordonnent leur action sans chercher la médiation du fédéral.

05.04 Minister Paul Magnette: Dat ligt moeilijk, want het gaat om exclusieve gewestbevoegdheden. De gewestministers ontmoeten elkaar geregeld en stemmen hun acties op elkaar af, zonder dat ze daarvoor een beroep doen op de bemiddeling van de federale overheid.

05.05 Jean-Jacques Flahaux (MR): D'accord, monsieur le ministre, je vous attribuais plus de pouvoir que vous n'en avez en réalité.

05.05 Jean-Jacques Flahaux (MR): Ik dacht dat u meer macht had dan u er in werkelijkheid bezit.

La **présidente**: Peut-être qu'une "semaine du déchet nucléaire" sera un jour organisée? Ce serait intéressant, monsieur le ministre.

De **voorzitter**: Het zou interessant zijn een "week van het kernafval" te organiseren.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

06 Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les carburants à partir de bactéries" (n° 15325)

06 Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "brandstofproductie met behulp van bacteriën" (nr. 15325)

06.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Monsieur le ministre, je vous ai déjà interrogé sur ce thème, tout comme ma collègue Katia della Faille.

La question des agrocarburants est un peu devenue le serpent de mer de la recherche de réponses alternatives aux énergies fossiles. En l'état, il est bien évident que les surfaces nécessaires à la production en masse de celles-ci ne pourront être mobilisées sans risquer de déséquilibrer les productions agricoles alimentaires. Des recherches sont en cours de développement, notamment sur les algues, afin de trouver des sources alternatives à l'utilisation des terres agraires.

Une autre piste semble résider aussi dans l'utilisation des levures et bactéries. L'une d'entre elles, la "rhodococcus opacus", très vorace et peu regardante sur la nature de ce qu'elle mange dans la mesure où cette nourriture contient des éléments sucrés, même si ces derniers contiennent des molécules toxiques, produit une classe particulière de lipides: les tryacylglycérols, facilement convertibles en carburant pour moteurs diesel. Je sais bien que la mode n'est pas à la publicité pour le diesel; encore serait-il intéressant de savoir si la composition de carburants à partir d'autres éléments que des hydrocarbures améliorerait ou non la nature des émissions des moteurs diesel.

Actuellement, cette bactérie doit voir son génome modifié pour être éventuellement exploitable, notamment en facilitant l'extraction des lipides qu'elle aura produits. Il semble que l'équipe du MIT se donne un délai de trois ans pour obtenir un procédé fiable. Cette recherche, comme je le disais, s'ajoute à celles relatives aux algues, au jatropha, à l'huile de palme et aux champignons. Toutes représentent de potentielles alternatives aux énergies fossiles.

Monsieur le ministre, ces questions seront-elles abordées à Copenhague, dans le cadre des actions à mener pour lutter contre le changement climatique? Est-il prévu de faire travailler de manière commune les laboratoires de différents pays afin de trouver le plus rapidement possible des solutions alternatives aux hydrocarbures? Est-il envisagé, lors de cette réunion, d'aborder un financement commun de ces recherches? Si tel n'est pas le cas, pendant le sommet de Copenhague, comme durant le sommet européen qui aura lieu à Bruxelles à la fin de ce mois, comptez-vous porter cette proposition, par exemple à l'occasion de la présidence belge de l'Union européenne?

06.02 Paul Magnette, ministre: Monsieur Flahaux, je vous vois très attentif à la question des agrocarburants et, en particulier à celle des nouvelles technologies qui permettent d'en produire en réduisant l'impact de la production de biomasse sur notre planète.

06.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): De productie van agrobrandstoffen vereist zulke grote grondoppervlakken dat ze de teelt van voedingsgewassen in het gedrang kan brengen. Het gebruik van algen, maar ook van gist en bacteriën, kan een interessante piste zijn voor de productie van biobrandstoffen voor dieselmotoren. Een team van het MIT wil binnen drie jaar een betrouwbare methode ontwikkelen om de Rhodococcus opacus-bacterie na een genoomwijziging te exploiteren.

Zullen die thema's aan bod komen tijdens de Europese top van Kopenhagen? Zullen de laboratoria van diverse landen samenwerken om alternatieve oplossingen voor koolwaterstoffen te ontwikkelen? Wordt er een gezamenlijke financiering van die research overwogen? Zal u een voorstel in die zin formuleren, bijvoorbeeld naar aanleiding van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie?

06.02 Minister Paul Magnette: Men moet de grootteorde voor ogen houden: van de Europese graanoogst van 2007-2008 werd slechts 0,7 procent aangewend

La production d'éthanol européen nécessite l'amidon de céréales. Les protéines, quant à elles, sont valorisées dans l'alimentation pour le bétail. Pour garder les ordres de grandeur en tête, je rappelle que la récolte de céréales européenne 2007-2008 a été consacrée à concurrence de 63 % à la production de l'alimentation pour le bétail, pour 23 % à la transformation à destination de l'alimentation humaine, 7,7 % à l'industrie, 4,4 % à la production de semences et seulement 0,7 % à l'éthanol. Comme le dirait un certain collègue, manger moins de viande est plus efficace que produire plus d'éthanol.

De même, en Europe, nous cultivons le colza pour la production de tourteau, qui est également valorisé dans l'alimentation animale. Une tonne de graines de colza produit environ 600 kg de tourteau et 400 kg d'huile.

Le prix moyen de l'huile de colza est de 520 euros la tonne contre 480 euros la tonne pour l'huile de soja et 400 euros la tonne pour l'huile de palme. Dans ce contexte, la valorisation de l'huile de colza ne devient rentable que dans les filières de production de biodiesel avec réduction des accises – le système que nous avons établi. Cela dit, 2 % seulement de la production mondiale d'huile végétale entrent dans la production de biodiesel, principalement aux États-Unis et en Europe.

La production de biomasse agricole à finalité énergétique n'est pas encore – et heureusement – une production agricole en soi mais bien un sous-produit de l'industrie agroalimentaire et plus spécifiquement de celle de l'alimentation animale. Et c'est dans cette logique qu'elle a été conçue initialement, pour utiliser un sous-produit qui jusque là était perdu.

Pour rappeler ce phénomène et atténuer les fantasmes sur ces questions, il est bien entendu que la production de biocarburant découplée de la biomasse agricole est aussi une piste à suivre. Les progrès de la recherche nous montrent en effet le potentiel des micro-organismes comme les algues et les champignons mais aussi les bactéries et les levures en tant qu'agents de transformation et de production de biocarburants. La question centrale devient ici le choix de la biomasse, sa disponibilité, son prix et l'impact des sous-produits de cette transformation.

Des projets de recherche et de développement consacrés aux biocarburants de deuxième génération sont financés par la Commission européenne. La diffusion des résultats a commencé et je tiens à votre disposition les références de quelques sites internet qui présentent déjà des informations à ce sujet. La participation de plusieurs laboratoires européens à un même projet est une option pleine de bon sens qui permet de répartir la charge de travail et d'atteindre plus aisément les objectifs. La question d'un financement commun pourrait se poser. Dans la mesure des disponibilités budgétaires à moyen terme, un cadre financier pourrait être envisagé.

Une autre option concerne le choix des énergies des véhicules de demain: doivent-ils nécessairement utiliser des hydrocarbures et pérenniser les technologies existantes ou devons-nous débattre, a fortiori si l'Europe se mobilise en ce sens, d'un nouveau couple énergie-véhicule? Ces questions méritent d'être posées au vu des défis de l'industrie automobile, des réserves d'hydrocarbures et de

pour de la production van ethanol, terwijl 63 procent ervan als veevoer werd gebruikt en 23 procent voor de menselijke voeding was bestemd.

Slechts 2 procent van de wereldproductie van plantaardige olie wordt gebruikt voor de productie van biodiesel. Er wordt nog geen agrarische biomassa geproduceerd voor energieopwekking; het gaat erom een agrarisch bijproduct, dat tot op heden verloren ging, op te waarderen.

De productie van biobrandstoffen met behulp van fermentatiebacteriën is uiteraard een piste die gevolgd moet worden en daarbij zullen de keuze, de beschikbaarheid en de prijs van de biomassa alsmede de impact van de bijproducten van de omzetting centraal komen te staan.

De Europese Commissie financiert onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten met betrekking tot de tweedegeneratiebiobrandstoffen. Er bestaan enkele websites met informatie daaromtrent. De idee om verscheidene Europese laboratoria aan één project te laten werken is zeer pertinent en de vraag van de gemeenschappelijke financiering zou dan ook gesteld kunnen worden, binnen de begrotingsmogelijkheden op middellange termijn.

Een andere mogelijkheid zou zijn de bestaande technologieën op basis van koolwaterstoffen uit te faseren. Het is een complex vraagstuk dat om een globale benadering vraagt.

leur coût d'exploitation, des problèmes de qualité de l'air, des ressources naturelles, de la préservation de la biodiversité. En somme, le débat est très vaste et très complexe. Si ces nouveaux biocarburants de deuxième et parfois de troisième génération constituent une piste, il faut les replacer dans une réflexion globale.

06.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Je vous remercie pour votre réponse complète. Je m'intéresse évidemment aux initiatives que vous pourriez prendre en tant que ministre belge ou en tant que futur président du Conseil Environnement ou Énergie. Comptez-vous entamer la réflexion à ce sujet?

06.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Zal u zich als Belgische minister of als toekomstige voorzitter van de Milieuraad of de Energieraad over dat vraagstuk buigen?

06.04 Paul Magnette, ministre: Monsieur Flahaux, je conduirai les travaux de la formation "Énergie", mais pas "Environnement", puisqu'il s'agit d'une tournante entre les Régions, pour laquelle j'ai cru comprendre que l'accord final entre les Régions n'était pas arrêté. On ignore encore qui portera cette décision avec, en sus, la question de bien comprendre la façon dont le traité de Lisbonne, s'il est finalement ratifié, modifiera le fonctionnement des présidences. En effet, il y a la présidence permanente du Conseil avec ses implications complexes sur les formations du Conseil qui pourraient être groupées et le fonctionnement de la troïka.

06.04 Minister **Paul Magnette**: Ik zal de groep Energie leiden, maar voor Leefmilieu wordt tussen de Gewesten een beurtrol afgesproken; daarover is er nog geen overeenstemming bereikt.

La situation est complexe, mais je reconnais qu'à ce stade, cela ne fait pas partie des points que j'ai avancés dans les priorités de la présidence belge sur l'énergie. Il ne faut, d'après moi, pas trop charger une présidence. Si l'on affiche de nombreuses priorités, on n'en fait avancer aucune; l'expérience le démontre. Sous la précédente présidence belge, il y avait 17 priorités et nous en avons finalement fait évoluer deux ou trois.

Als er te veel prioriteiten worden gesteld, wordt er op geen enkel vlak vooruitgang geboekt. Daarom heb ik prioriteit gegeven aan de kwesties energiearmoede en toegang tot energie, die verband houden met het vraagstuk van de agrobrandstoffen, de ontbossing, enz.

Aussi ai-je essayé d'avancer un point priorité. Je l'ai inscrit dans le volet de la question de la pauvreté énergétique et de l'accès à l'énergie de toutes les catégories sociales tant dans les pays industrialisés que dans les pays en développement. Il sera, d'une manière ou d'une autre, en relation avec celui relatif à la production des agrocarburants, de la déforestation, etc. et de leurs implications sur les populations locales. Si de tels sujets devaient être avancés, il faudrait les envisager davantage dans les priorités du volet "Formation, Recherche" du Conseil. Mais j'avoue ignorer les priorités avancées à ce stade par ma collègue, Mme Laruelle.

Ik weet niet wat de prioriteiten zijn van mevrouw Laruelle inzake Opleiding en Onderzoek.

06.05 Jean-Jacques Flahaux (MR): J'interrogerai donc Mme Laruelle à ce sujet.

06.05 Jean-Jacques Flahaux (MR): Ik zal haar hieromtrent ondervragen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

La **présidente**: La question n° 14659 de M. Baeselen est reportée.

*La réunion publique de commission est levée à 16.12 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.12 uur.*